

**FR** 2-4

**EN** 5-7

**PINCE À SOYER PNEUMATIQUE**

**PNEUMATIC FLANGE**

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

We : SUMAKE INDUSTRIAL CO., LTD.  
4F, No. 351, Yangguang St., Neihu District, Taipei City, Taiwan

Déclare en toute responsabilité que l'équipement  
Équipement : AIR PUNCH & FLANGE  
Modèle/ Numéro de série : ST-6652DA

Auquel s'applique la présente déclaration, est conforme à ces documents normatifs :

- **Machinery Directive : 2006/42/EC**

Et est conforme aux normes EN suivante,

- **EN ISO 12100 : 2010**
- **EN ISO 11148-10:2011**

Nom et signature / fonction



Mike Su – Managing Director

Date et lieu

2022/12/1

**Taipei, Taiwan**

ST-6652DA-D-2303C-D5F

## CARACTÉRISTIQUES

Cet outil est conçu pour répondre à une très large gamme de panneaux métalliques à connecter l'un à l'autre en pressant d'abord le bord de l'autre et en perçant des trous, puis en connectant ces deux panneaux en insérant des vis et des boulons dans les trous.

## INSTRUCTION DE L'OPÉRATEUR

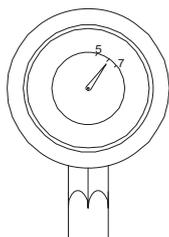
### 1. Principales applications

Cet outil est parfait pour la compression et/ou le poinçonnage de matrices en fer, acier, fonte, aluminium, métaux non ferreux et panneaux minces.

### 2. Précautions d'emploi

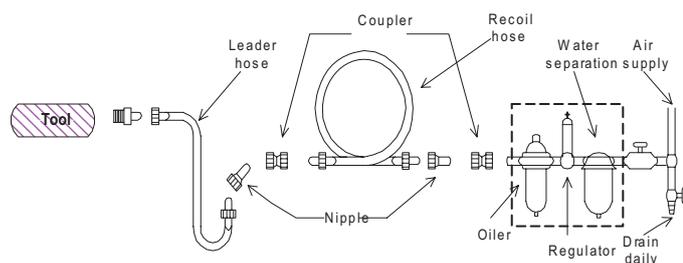
#### 2-1 Pression atmosphérique

Les performances maximales sont affichées à la vitesse de ponçage appropriée, obtenue à une pression manométrique de 6,2 bars. En termes de plage, il s'agit d'une pression d'air de 5 à 7 bars.



#### 2-2 Conduite d'air

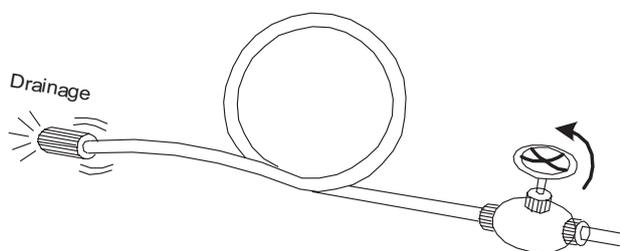
Utilisez un tuyau d'air de 3/8" entre le compresseur et l'outil. L'air comprimé est refroidi et son contenu en eau est séparé dès que l'air quitte le compresseur.



Cependant, une partie de l'eau contenue est condensée dans la tuyauterie et peut pénétrer dans le mécanisme de l'outil, ce qui peut causer des problèmes. Un filtre à air et un huileur doivent être installés entre le compresseur et l'outil. Utiliser un compresseur de 3 CV ou plus pour chaque ponceuse.

#### 2-3 Tuyau d'air

Nettoyez le tuyau à l'aide d'un jet d'air comprimé avant de le raccorder à l'outil pneumatique. Cela empêchera l'humidité et la poussière présentes dans le tuyau de pénétrer dans l'outil et de provoquer de la rouille ou un dysfonctionnement. Pour compenser un tuyau exceptionnellement long (plus de 7m62), la pression de la ligne doit être augmentée en conséquence.



**2-4** Contrôles réguliers des fissures et des craquelures de l'enclume, de la griffe, du poinçon et de la matrice de poinçonnage.

**2-5** Il convient de porter une protection oculaire, un casque antibruit, un protège-dents et des gants pour utiliser cet outil.

**2-6** Le lieu de travail doit être ventilé.

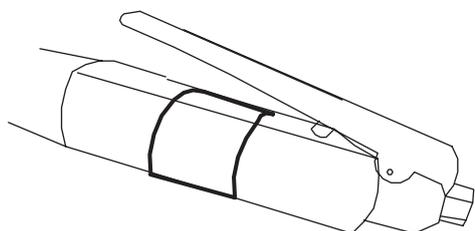
**2-7** Débloquer le dispositif marche-arrêt en cas de défaillance de l'alimentation en énergie.

**2-8** Ne pas approcher les mains du mécanisme de compression et il est préférable de tenir l'outil à deux mains.

## 3. Mode de fonctionnement, de réglage et de remplacement

### 3.1 Dispositif marche-arrêt

Pour utiliser cet outil, il suffit de pousser le levier vers l'outil lui-même. La griffe se déplace vers l'enclume lorsque vous poussez le levier et se déplace dans la direction opposée lorsque vous relâchez le levier. Cet outil ne fonctionne qu'une seule fois pour un seul cycle de poussée et de relâchement.



### 3.2 Remplacer et ajuster

Cet outil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Veuillez confier l'outil à un personnel qualifié ou à notre service après-vente pour la réparation et/ou le remplacement des pièces usées.

## 4. Maintenance

### 4-1 Lubrification

Avant de raccorder le tuyau, appliquez 4 ou 5 gouttes d'huile de broche #60 à l'entrée d'air. L'utilisation d'une huile plus épaisse peut entraîner une réduction des performances ou un dysfonctionnement. Si une huile plus épaisse est utilisée par accident, essuyez-la immédiatement. Il est également nécessaire de procéder à un huilage toutes les 3 ou 4 heures de fonctionnement. Le cas échéant, l'outil doit être rempli d'huile hydraulique de haute qualité, comme l'huile Shell Teilus C-10.

### 4-2 Stockage

Évitez de ranger l'outil dans un endroit soumis à une forte humidité. Si l'outil est laissé tel qu'il a été utilisé, l'humidité résiduelle à l'intérieur de l'outil peut provoquer de la rouille. Avant de ranger l'outil et après l'avoir utilisé, huilez l'entrée d'air de l'outil avec de l'huile pour broche et faites-le fonctionner pendant une courte période.

### 4-3 Élimination

Si l'outil est trop endommagé pour être utilisé, déposez-le dans une boîte de recyclage. Ne le jetez jamais dans le feu.

### 4-4 Commande de pièces de rechange

Pour de plus amples informations sur le fonctionnement et l'utilisation de l'outil, ou pour le remplacement de pièces et de composants, contactez l'agent de vente auprès duquel vous avez acheté l'outil ou le service après-vente de notre société. \*Lors de la commande de pièces et de composants, indiquez le numéro, le nom et la quantité de chaque pièce.

## AVERTISSEMENTS

1. Cet outil n'est pas censé entrer en contact avec une source d'énergie électrique. 2. Il est interdit d'utiliser cet outil dans des atmosphères explosives et de placer des matériaux combustibles à proximité de la pièce à travailler, car il émet des étincelles lorsqu'il broie des matériaux métalliques. 3. Éviter que les cheveux longs ou les vêtements amples ne pénètrent dans l'outil lors de son utilisation. 4. Ne jamais transporter l'outil par le tuyau et se méfier d'un tuyau d'air comprimé qui fouette.

**WARNING - SAFETY RULES****FEATURES**

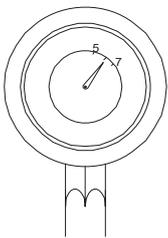
This tool is designed to meet an extremely wide range of metal board to be connected with each other by first press the rim of each other and punching holes, then connect these two board by ways of inserting screw and bolt into the holes.

**OPERATOR'S INSTRUCTION****1. Main Applications**

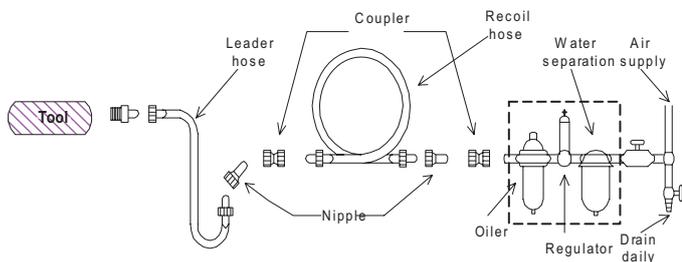
This tool is perfect for compression and/or punching die of iron, steel, cast iron, aluminum, nonferrous metal made thin board.

**2. Cautions for Use****2-1 Air pressure**

Maximum performance is displayed at the proper sanding speed, obtainable at a gauge pressure of 6.2 bar. Range-wise, this is an air pressure from 5 to 7 bar (70 to 100 psi)

**2-2 Air line**

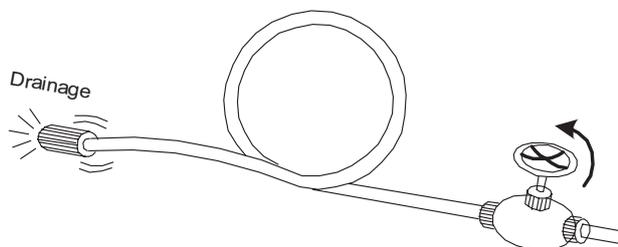
Use a 3/8" air hose between the compressor and the tool . Compressed air is cooled and its water content separated, as soon as the air leaves the compressor.



A portion of the water content, however, is condensed in the piping, and can enter the tool mechanism, and may cause trouble. So, install an air filter and an oiler between the compressor and the tool. Use a 3 HP or larger compressor for each sander.

**2-3 Air hose**

Clean the hose with a blast of compressed air before connecting the hose to air tool. This will prevent both moisture and dust within the hose from entering the tool and causing possible rust or malfunction. To compensate for unusually long hose (over 25 ft), the line pressure should be increased accordingly.



**2-4** Regular checks for cracks and fissures in the Anvil, Clamb, Punch and Punching Die.

**2-5** The approved eye protector, ear-muff, mouthmuffle, and gloves should be worn when operate this tool.

**2-6** The working place shall be ventilative.

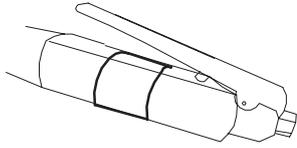
**2-7** Release the on-off device in the case of energy supply failure.

**2-8** Keep hands away from the compression mechanism and it is better hold this tool by both hands.

### 3. Operation, Adjusting And Replacing Method

#### 3.1 On-off device

To operate this tool, just push the lever toward the tool itself. The Clamb move to the Anvil while push the lever and move in the opposite direction while release the lever. This tool operates once for one single push-release cycle.



For the sake of safety, put it on hanger or on a soft flat pad when not in use.

#### 3.2 Replace and adjusting

There is no user serviceable part inside this tool. Please send the tool to a qualified personnel or our service section to repair or/and replace worn parts.

### 4. Maintenance

#### 4-1 Lubrication

Before connecting the hose , apply 4 or 5 drops of #60 spindle oil at the air inlet. Apply Use of a thicker oil can lead to reduced performance or malfunction. If a thicker oil is used by accident, wipe it away immediately. Also, every 3 or 4 hours of operation, oiling is necessary. When necessary, the tool has to be refilled with high quality hydraulic oil, like Shell Teilus Oil C-10.

#### 4-2 Storage

Avoid storing the tool in a location subject to high humidity. If the tool is left as it is used , the residual moisture inside the tool can cause rust. Before storing and after operation, oil the tool at the air inlet with spindle oil and run it for a short time.

#### 4-3 Disposal

If the tool is too seriously damaged to be used anymore, drop it in a resource recycling can. Never drop it into fire.

#### 4-4 Ordering service Parts

For further operational and handling information or for replacement of parts and components, contact the sale agent from whom you purchased the tool or the service division of our company. \* In ordering parts and components, give each part number, name and quantity.

### WARNING

1. This tool is not insulated for coming into contact with electric power source. 2. It is forbidden to use this tool in explosive atmospheres and do not put any combustible material near the workpiece since it emit sparks when grind with metal material. 3. Prevent long hair or loose clothing from drawing in while operate this tool. 4. Never carry the tool by hose and beware of a whipping compressed air hose.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Capacity / Capacité	1.2 mm
Punch hole / Trou de perforation	Ø 8 mm
Punch stroke	4 mm
Overall Length / Longueur total	250 mm
Air Inlet (PT) / Entrée d'air	6.35 mm
Air Hose (I.D.) / Tuyau d'air (I.D)	10 mm
Air pressure / Pression d'air	90 psi / 6.3 bar
Net Weight / Poids net	2.53 lbs / 1.15 kg

**NOISE AND VIBRATION / BRUITS ET VIBRATIONS**

Vibration EN ISO 20643	
Noise EN ISO 15744	
No Load : 3.97 m/s <sup>2</sup>	
Uncertainty K= 3dB	
Sound Pressure Level load / Niveau sonore de la pression chargé	70.6 dB(A)
Sound power level load / Niveau de puissance acoustique Charge	81.6 dB(A)
<b>Comments / Remarques</b>	Please always wear ear protector at environment noise level > 80 dB(A) due to risk of impaired hearing ! / Veuillez toujours porter des protections d'oreille à l'environnement niveau de bruit > 80 dB(A) en raison de risque d'altération de l'ouïe !

## ICÔNES / ICONOS / ICONEN / ICONE

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation.</li> <li>- Caution ! Read the user manual.</li> <li>- ¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de usar.</li> <li>- Waarschuwing ! Lees voor gebruik de handleiding.</li> <li>- Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliser des gants qui garantissent l'isolation électrique et thermique.</li> <li>- Use gloves that guarantee electrical and thermal insulation.</li> <li>- Utilizar guantes que garanticen el aislamiento eléctrico y térmico.</li> <li>- Draag handschoenen die de elektrische en thermische isolatie garanderen.</li> <li>- Utilizzare guanti che garantiscono l'isolamento elettrico e termico.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliser un casque de protection, si le niveau sonore est au dessus de la limite autorisée (ainsi que pour toute personne se trouvant dans la zone de travail).</li> <li>- Use a noise helmet if the sanding reaches a noise level above the authorized limit (the same applies to anyone in the work area).</li> <li>- Utilice un casco protector si el nivel de ruido esta superior al límite autorizado (así como para cualquier persona en el área de trabajo).</li> <li>- Gebruik een veiligheidshelm indien het geluidsniveau hoger ligt dan het toegestane niveau (dit geldt ook voor ieder persoon die zich binnen de werkzone bevindt).</li> <li>- Utilizzare un casco protettivo se il livello di rumore è superiore al limite autorizzato (così come per chiunque si trovi nell'area di lavoro).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lunettes de protection obligatoires.</li> <li>- Mandatory safety glasses.</li> <li>- Gafas de seguridad obligatorias</li> <li>- Het dragen van een veiligheidsbril is verplicht.</li> <li>- Occhiali di sicurezza obbligatori.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Matériel conforme aux exigences britanniques.</li> <li>- Equipment in compliance with British requirements.</li> <li>- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen.</li> <li>- Equipo conforme a los requisitos británicos.</li> <li>- Материал соответствует требованиям Великобритании.</li> <li>- Materiaal conform aan de Britse eisen.</li> <li>- Materiale conforme alla esigenze britanniche.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Appareil conforme aux directives européennes.</li> <li>- Devicecompliant with European directives.</li> <li>- El aparato cumple con las directivas europeas.</li> <li>- Dit apparaat is vervaardigd in overeenstemming met de eisen van de Europese regelgeving.</li> <li>- Il dispositivo è conforme alle direttive europee.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri selon le décret n°2014-1577.</li> <li>- This product should be recycled appropriately.</li> <li>- Producto reciclable que está sujeto a una instrucción de clasificación según el decreto n°2014-1577.</li> <li>- Apparaat kan gerecycled worden, niet weggoien met het huishoudelijk afval.</li> <li>- Questo prodotto deve essere riciclato in modo appropriato.</li> </ul>